

WHO News releases September 2013

- [WHO Statement on the Third Meeting of the IHR Emergency Committee concerning MERS-CoV](#)

25 September 2013 -- The International Health Regulations Emergency Committee on MERS-CoV met today for the third time to update its assessment of the global state of this disease event. The Committee's advice remains unchanged.

- strengthening surveillance, especially in countries with pilgrims participating in Umrah and the Hajj;
- continuing to increase awareness and effective risk communication concerning MERS-CoV, including with pilgrims;
- supporting countries that are particularly vulnerable, especially in Sub-Saharan Africa taking into account the regional challenges;
- increasing relevant diagnostic testing capacities;
- continuing with investigative work, including identifying the source of the virus and relevant exposures through case control studies and other research; and
- timely sharing of information in accordance with the International Health Regulations (2005) and ongoing active coordination with WHO.

[MERS-CoVに関するIHR緊急委員会の第3回会合についてのWHO声明](#)

2013年9月25日 MERS-CoVに関する国際保健規則(IHR)緊急委員会は3回目の会合を開催して、この疾病に対する世界の状況を評価した。委員会のアドバイスに変化はない。以下は重要とされる点である。

- 特にメッカ巡礼に参加する巡礼者の国々における調査を強化する。
 - 巡礼者を含め MERS-CoV に関する効果的なリスクコミュニケーションと意識の強化を継続する。
 - 特にサブサハラアフリカ諸国を含む脆弱な国に対して、地域的課題を考慮した支援を行う。
 - 関連の診断検査能力の向上を図る。
 - ウイルス源の特定を含め、症例対象研究や他の研究により関連する暴露の研究を継続する。
 - 国際保健規則（2005）に基づきタイムリーな情報の共有を図るとともに WHO と積極的な調整を行う。
-

- [Joint Statement on accelerating efforts to achieve the health MDGs](#)
25 September 2013 -- Joint statement on the financing of health MDGs and for malaria on the occasion of the 68th General Assembly of the United Nations.

We have 829 days to go until the December 2015 MDG deadline. Over the past 12 and a half years, the world has made remarkable progress against the goals, especially the health-related MDGs. Child and maternal deaths have been almost halved from 1990 levels. Malaria deaths have dropped 50%, driven largely by the distribution of over 400 million mosquito nets in the past several years. Over 6 million people, of the 9 million who need TB treatment, are now on treatment. HIV, once a death sentence with virtually no one on treatment, has undergone a dramatic shift with almost 10 million people on treatment today – and if we can finish the job and put everyone on treatment, we will irreversibly halt the AIDS epidemic. These results are unmistakable proof that success is possible.

[健康に関するミレニアム開発目標達成のために努力を加速させる共同声明](#)

2013年9月25日 第68回国連総会でマラリア及び健康に関するミレニアム開発目標の財政に関する共同声明が出された。

2015年12月のミレニアム開発目標まであと829日である。過去12年半に世界は目標に向かって大きな前進を遂げた。特に健康に関する目標に対してそうである。子供と妊産婦の死亡数は1990年代のレベルからほぼ半減した。マラリアによる死亡は50%低下したがこれは過去数年間に亘る4億の蚊帳の配布によるところが大きい。結核の治療を要する900万人のうち600万人以上が治療を継続している。HIVはかつてウイルス治療法がなく、死刑宣告そのものであったが、現在では1000万人が治療中という、劇的な変化を遂げた。もし我々のなすべきことが終了し、誰もが治療を受ければ、エイズの流行は不可逆的に食い止めることができるだろう。これらの結果は成功を約束する疑いのない証拠である。

-
- [UN: Global child deaths down by almost half since 1990](#)

13 September 2013 - In 2012, approximately 6.6 million children worldwide – 18 000 children per day – died before reaching their fifth birthday, according to a new report released today by UNICEF, WHO, the World Bank Group and the United Nations Department of Economic and Social

Affairs/Population Division. This is roughly half the number of under-fives who died in 1990, when more than 12 million children died.

国連:世界の子供の死亡数は 1990 年からほぼ半減

2013 年 9 月 13 日 2012 年の世界では約 660 万人の子供が(一日当たり 1800 人であるが)、5 歳の誕生日を迎えることなく死亡した。これはユニセフ、WHO、世界銀行及び国連の経済、社会・人口部門が公表した報告書による。この数字は 1990 年当時 1200 万の 5 歳以下の子供が死亡していた数字からすればほぼ半減である。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリースの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>